

Presentación

Preface

MARÍA AUXILIADORA BARRIOS RODRÍGUEZ
Universidad Complutense de Madrid, España
Departamento de Lengua Española y Teoría de la Literatura
auxibarrios@filol.ucm.es
<https://orcid.org/0000-0001-6830-4797>

Esta publicación se enmarca en el proyecto de investigación “Diretes: Diccionario Reticular Español. Diccionario analógico y relacional con acceso en red desde el sentido y desde la forma” (FFI-2017-83293), proyecto que ha permitido la finalización de la primera fase del diccionario *Diretes* (<http://diretes.es/>).

En dicho diccionario trabajamos con la Teoría Sentido-Texto (TST), pues este modelo permite encontrar una explicación formal y suficientemente coherente a diversos frasesmas del español. También aplicamos algunos de los principios de la Metalengua Semántica Natural a la descomposición del significado.

Entre las páginas que aquí presentamos se recogen algunos de los resultados asociados a este proyecto, aunque no están todos los trabajos que se han desarrollado ni todos los que se recogen han tenido aún pleno reflejo en el diccionario: el motivo es que buena parte de los artículos que aquí se contienen, representan alguna de las diversas etapas del largo camino de muchos de sus autores hacia la tesis doctoral.

El lector encontrará aquí trabajos que buscan nuevos caminos para la realización de las futuras etapas del diccionario. En primer lugar, nos interesa encontrar nuevos modos de comprensión de cuestiones que afectan a la relación del léxico y la gramática, y a eso se dedica el trabajo sobre los posesivos, que plantea un enfoque cognitivo del posesivo antepuesto, y el de las colocaciones de verbo ligero. Otros artículos buscan el diálogo con otros modelos, como el artículo que se centra en el campo léxico de los aparatos, pues lo explora desde la Semántica de Marcos (SM), o los que estudian fórmulas orales y enunciados ritualizados, entre los que se encuentran los pragmatemas, a los que se les da un nuevo enfoque gracias, entre otros, a la Gramática de Construcciones.

Para citar este artículo: Barrios Rodríguez, M. A. (2021). Presentación. *ELUA*, (36), 7-10. <https://revistaelua.ua.es/article/view/21959>

© 2021 María Auxiliadora Barrios Rodríguez



Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0)

La mayoría de los trabajos que aquí se encuentran, como verá el lector, adoptan una perspectiva teórico-práctica y los tres últimos, en particular, presentan los resultados de diversos trabajos experimentales. Presentaré, a continuación, brevemente, cada artículo.

Arranca este volumen con el trabajo de María Teresa Burguillo quien defiende que, si se abordan con un enfoque cognitivo las construcciones con posesivo antepuesto, se puede dar una respuesta más acertada que la que se ha dado hasta el momento. Concretamente la autora defiende que los marcos experienciales, los puntos de referencia y el recurso al acceso mentalmente secuenciado a la referencia, pueden dar una respuesta alternativa a los análisis tradicionales de la posesivización. Construcciones como *los domingos y sus típicas películas de la tarde*, o *los bajonazos de los miércoles y sus películas gratis*, no explicables con la argumentalidad, sí se explican si se admiten los conceptos de prominencia ontológica y prominencia cognitiva, que exigen solo que la entidad señalada por el posesivo esté activada en el discurso.

El artículo de Pablo Pérez Benavente presenta un análisis semántico y sintáctico de algunas colocaciones de verbo soporte de dos campos léxicos de diverso comportamiento, los golpes y los sentimientos. El autor sugiere que se podría evitar la descripción pormenorizada de cada colocación (praxis habitual en la TST) mediante dos estrategias: a) la activación automática de etiquetas semánticas (hiperónimos) cuando se correspondan con una parte central de la definición (la idea de ‘golpe’ es nuclear en palabras como *pedrada*); y b) la activación de verbos (como *profesar y tener*) asociados a colocaciones (como *profesar admiración, sentir admiración*) para desplegar de modo automático los patrones sintácticos de sus entradas de diccionario como verbos colocativos (*profesar* es un verbo trivalente, *sentir* es bivalente y *tener* es de estructura variable). De este modo se evitaría el procedimiento habitual en la TST, más largo y costoso, de describir cada una de estas colocaciones en la entrada de la base colocacional (*admiración*).

El trabajo de Diego Sánchez Mayor profundiza en una vía nueva de investigación que había sido sugerida por Bouveret y Fillmore (2008): el recurso a los marcos de la Semántica de Marcos para enriquecer el modelo de las Funciones Léxicas (FL) de la Teoría Sentido-Texto. El autor analiza algunas colocaciones de un campo léxico concreto, el de los aparatos, tomadas del diccionario *Diretes* y de otros corpus, y contrasta la formalización que se ofrece en *Diretes*, en el lenguaje de las FL, con la de los marcos de la SM. El trabajo muestra la falta de granularidad de las FL, pues una misma FL (por ejemplo *Real*) cubre al mismo tiempo colocaciones poco restringidas (como *usar una batidora*) y muy restringidas (*conducir un autobús*). Con múltiples datos demuestra que si se recurre a los marcos (por ejemplo, *aparato* para *batidora*, *aparato de transporte* para *autobús*, y *aparato explosivo* para *bomba*) se aumenta la granularidad de la FL, lo que permite clasificar coherentemente colocaciones de distinta granularidad de una misma FL (como *usar una batidora, conducir un autobús y detonar una bomba*).

El artículo de la autora de estas líneas introductorias se centra en la formalización de las locuciones nominales en *Diretes*. Partiendo de una tipología de las mismas (Barrios Rodríguez 2022) se propone una formalización que permite acceder a las locuciones y su significado tanto con enfoque semasiológico (como es habitual en los diccionarios de uso) como onomasiológico (presente solo en los diccionarios de la TST y en algunas entradas del diccionario de María Moliner). La novedad radica en la creación *ad hoc* de una serie de funciones léxicas no estándar que permite la clasificación coherente (desde el punto de vista semántico y sintáctico)

de todas las locuciones nominales y sus hiperónimos. Esto posibilita no solo el acceso a los datos en ambas direcciones (desde *mirlo blanco* se llega a *excepcional*, y desde *excepcional* a *mirlo blanco*) sino también desde otras locuciones cuasi-sinónimas (desde *excepcional* se llega a (muy) *bueno*, y desde ahí a *excelente* y a *canela en rama*).

El trabajo de Roque Llorens García también parte de la propuesta de Barrios Rodríguez (2022) y la implementa a un corpus de locuciones nominales. El autor defiende la validez de dicha tipología y propone la existencia de un tipo de locuciones, no descritas hasta el momento. El trabajo profundiza en las locuciones propuestas anteriormente como *policategoriales*, que se caracterizan por la doble función predicativa y designativa de modo simultáneo (*¡menudas lágrimas de cocodrilo!*). Analiza un corpus de otras locuciones cercanas a estas y muestra la transparencia semántica del primer componente frente a la falta de transparencia del segundo, lo que explica que se mantenga la predicación interna (en *negocio redondo*, negocio que es ‘perfecto’; en *diálogo de besugos*, diálogo ‘carente de coherencia’). Aprecia además que solo algunas de estas locuciones pueden funcionar sin dicha predicación interna, como una única pieza léxica con función adjetival (*su declaración no es noticia bomba*, ‘su declaración no es sorprendente’), y llama a este grupo *locuciones nominales complejas*.

El artículo de Vanesa Ovejas Martín se centra en un tipo de frasema restringido por la situación extralingüística (como *¿de cuánto estás?*, a una mujer embarazada), llamado en la TST *pragmatema*, y compara este concepto con el de esquema fraseológico. La autora ofrece una sugerente tipología de esquemas fraseológicos entre los que se incluyen aquellos pragmatemas que responden a dicha categoría, pues constan de una parte fija y una libre (*Fabricado en [lugar]* –en la etiqueta de un producto–, *Tiene la palabra [...]* –en un evento). De acuerdo con Montoro del Arco (2008), distingue pragmatemas con casillas vacías –a los que llama *pragmatemas con casillas léxicas*–, cuya parte libre se rellena con constituyentes léxicos (*Con todos ustedes: [...]*), y pragmatemas con casillas libres –que llama *pragmatemas con casillas gramaticales*–, cuya parte libre se completa con constituyentes gramaticales (*¡[Cuánto/cómo] me alegre (por [pron. pers.]!*).

El trabajo de Almudena Caños aborda la posibilidad de que algunas paremias de uso oral sean restringidas por el contexto extralingüístico y que, como consecuencia, puedan ser categorizadas al mismo tiempo como paremias y como pragmatemas. La principal dificultad al intentar dar respuesta a esta cuestión radica en el grado de objetividad al asociar cada refrán a un contexto concreto. Para salvar este obstáculo, la autora analiza un corpus de ocho paremias y desarrolla un trabajo experimental. Puesto que en la bibliografía precedente no hay ningún trabajo similar, establece el requisito de un 90% de acierto por parte de los informantes con respecto a la atribución del uso del refrán a un contexto determinado (esta decisión está basada en los porcentajes de significatividad probabilística asociados habitualmente a la significatividad en una distribución estadística normal). Concluye que pueden considerarse pragmatemas las paremias *aunque la mona se vida de seda, mona se queda* y *perro ladrador, poco mordedor*. Encuentra resultados significativos en las variables edad y lugar de procedencia para el refrán *de tal palo tal astilla*, y en la frecuencia de uso (solo la usan las personas que dicen usar muchos refranes) en el caso de *arrieritos somos* y *en el camino nos encontraremos*.

Cierra esta publicación el artículo de Lucía Fernández Riesgo, que se interesa por la riqueza léxica del español en estudiantes bilingües, y presenta un estudio de caso de la enseñanza bilingüe en la Comunidad de Madrid. La autora aplica diversas técnicas de investigación, tanto cuantitativa como cualitativa, para averiguar si lo que se conoce como

enseñanza bilingüe, tal como se está aplicando, favorece o no el bilingüismo. Se sirve de dos grupos, uno de control y otro experimental, y concluye que el programa adolece de una sólida formación en la lengua materna, lo que lleva a que los estudiantes presenten lagunas conceptuales y léxicas en español. Los estudiantes del programa bilingüe muestran una alta competencia en inglés (sobre todo en el plano oral) pero insuficiente en español, lo que se manifiesta en el desconocimiento léxico y en las deficiencias en ortografía. Se concluye el trabajo con algunas propuestas de mejora.

No queremos terminar esta introducción sin manifestar nuestro agradecimiento a todos los que han hecho posible que hoy finalicemos este volumen: a todos los autores, por su entusiasmo y dedicación, y muy especialmente a la revista *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante* (ELUA), por aceptar nuestra propuesta. Particularmente expresamos nuestra gratitud a María Belén Alvarado Ortega, así como a Ruth María Lavale Ortiz y María del Carmen Méndez Santos, por toda la ayuda y acompañamiento prestado durante la preparación del manuscrito, y por los acertados consejos para cada artículo.

Nuestra gratitud más sincera a todos los revisores anónimos que con su generosidad desinteresada no solo han hecho posible este trabajo sino que, en buena medida, lo han hecho mejor.

Agradecemos también a Roque Llorens y Pablo Pérez su disponibilidad y eficaz ayuda para revisar la adecuación formal de los manuscritos a los requisitos de la revista.

Un agradecimiento muy especial a Deborah Paton y Svetlana Antropova por su inestimable ayuda en la revisión del inglés de los resúmenes que aquí figuran en dicha lengua.

Por último expresamos nuestra gratitud al Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades y a la Unión Europea (Fondo Europeo de Desarrollo Regional), por la financiación del proyecto FFI-2017-83293, sin la cual no hubiera sido posible esta publicación.